

???????? ??? ????????????? (????? ?????)

??? 23?? ????????? 2015 (*)

«???????????????? ????????? – ????????? – ??? ?????? ??? – ????? 11, A – ?????? ?????? ?????????????? ?? ????????? ?????? ?? ????????? ?????? – ?????? ????????? ??? ?????? ????????????????? ????????????????? ??? ?? – ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ????? – ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????»

???? ???????? C?16/14,

?? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? 267 ?????, ??? ???????? ?? hof van beroep te Gent (??????) ?? ???????? ??? 7?? ????????????? 2014, ? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ????? 16 ????????????? 2014, ??? ?????????? ??? ??????

Property Development Company NV

????

Belgische Staat,

?? ????????????? (????? ?????),

????????????? ??? ??? M. Ileši? (?????????), ?????????? ??????????, A. Ó Caoimh, C. Toader, E. Jaraši?nas ??? C. G. Fernlund, ?????????,

????????? ??????????????: M. Szpunar

?????????????: A. Calot Escobar

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????,

????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????:

– ? Property Development Company NV, ?????????????????? ??? ??? M. Vanden Broeck ??? S. Geluyckens, advocaten,

– ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? M. Jacobs ??? ??? J.?C. Halleux,

– ? ?????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? ?. ?????????????????????? ??? ?. ?????????,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? S. Hartikainen,

– ? ?????????????? ?????????????, ?????????????????? ??? ??? L. Lozano Palacios ??? ??? G. Wils,

????????? ??? ?????????????? ??? ?????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????????, ?? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????,

????????? ??? ??????????

?????????

1 H ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????? 11, A, ??? ?????? ?????????? 77/388/E?? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??????? ??????, ??? ??????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? – ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (??? ?????: ????) ?????????).

2 ? ??????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????? ??? Property Development Company NV (??? ?????: Prodeco) ??? ??? Belgische Staat ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????.

?? ??????? ??????????

?? ?????????? ??? ??????????

3 ? ?????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????????????, ??? 1?? ?????????????????? 2007, ?? ??? ?????????? 2006/112/?? ??? ??????????????, ??? 28?? ?????????????? 2006, ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? (?? L 347, ? 1). ??????????, ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??????????????????, ? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??????.

4 ?????? ?? ?????? 2 ??? ?????? ?????????:

«????? [???] ??????????????:

1. ?? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????? ?????????????, ??? ?????????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ??????

2. ?? ?????????????? ??????????»

5 ?? ?????? 4 ??? ?????????? ?????? ?????:

«1. ?????????????? ?? “????????????????? ?????? ?????” ?????????????????? ??????, ???? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????, ??? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? 2 [...].

2. ?????????????????? ?????????????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? 1, ?????? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ??????????????, ??? ?????????? ? ??? ?????????????????? ?????????????? [...]. ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ? ?????????????????? ?????????????? ? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ??????????????.

[...]»

6 ? ??????? V ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????? «????????????????? ??????????» ??? ?????????????????? ?? ?????? 5 ??? 7 ??? ?????????? ??????, ?????????????????? ?? ?????? «????????????? ?????????», «????????? ??????????????» ??? «?????????????».

7 ?? ?????? 5 ??? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????????:

«1. ?? “????????????? ?????????” ?????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????.

[...]

6. ?????????? ??? ???????? ? ???????? ?????? ? ???????? ??? ??? ?????????????? ???
???? ?????? ??? ???????????????? ???, ?? ????? ???????????????? ??? ?????? ???????? ? ???
????????? ??? ?????????????? ??? ? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?, ?????????????, ?????????? ???
????????? ?????? ??? ???? ?????????????, ????? ?? ?????? ??? ? ?? ?????????? ??? ?????????
????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ??? [???]. ???
?????????????????, ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ??????????????
??? ???????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ??????????.

7. ?? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????:

?) ?? ???????? ??? ?????????????? ?????? ???, ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ???,
??????? ??????????????, ?????????????????????, ?????????????????, ?????????????????, ???????????????? ?
????????????????? ??? ???????? ??? ?????????????????? ???, ?????? ?????????? ??? ? ?????????? ????
????????? ???????? ??? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?? ??? ?????????????????? ?????????? ????
????? ?????????? ??? [???]?

?) ?? ?????????? ???????? ??? ?????????????? ?????? ???, ?? ?????? ?????????????????? ??
????????????? ??? ???? ,???? ?? ?????? ??? ???? ?????????????????? ?????????? ??? ???? ?
??????? ?????????? ??? [???] ?????? ??? ?????? ? ?? ?????????? ??????, ?????????? ?? [?? ??????????] ???

[...].».

8 ?? ?????? 11 ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????:

«?. ??? ?????????????? ??? ??????

1. ?????? ?????????? ??? ?????? ??????:

?) ??? ??? ?????????????? ???????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??? ?????????????????
????????????? ??? ???? ?????????????? ??, ??, ??? ??, ?????????????? ?????????? ??? ?????????????, ??? ??????
????? ? ?????????????? ?? ?????? ??? ??? ?????????? ?????? ? ?????????????? ? ? ?????????? ???
????????????? ??? ??? ??????????, ??? ?????? ? ?????? ?????????? [...]?

?) ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????? 5, ?????????????? 6 ??? 7, ? ?????????? ????
????????? ??? ?????? ?????? ? ?????????????? ?????? ?, ?????????? ?????? ??????, ?? ?????? ???
????????? ??? ???? ?????? ?????????????????????? ??? ?? ???? ??????????

[...]

2. ??? ???? ?????????? ??? ?????? ??????????????????????:

?) ?? ?????, ?????????????, ?????????? ??? ?????, ?? ?????????? ??? [???]?

?) ?? ?????????????? ??????, ??? ???? ?????????????, ?????????????, ?????????? ???
?????????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????. ?? ?????
????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????
????????????.

[...].»

9 ?? ?????? 18, 73 ??? 74 ??? ?????????? 2006/112 ?????????????????? ??? ?????? 5, ??????????????
7, 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ??????

??????, ???????????.

?? ??????? ??????

10 ???? ?? ????? 12, ?????????? 1, ??? ????? ??? 3?? ??????? 1969 ??? ?? ??????? ???
?????? ??? ???? ????? ?????????????? ????? (Belgisch Staatsblad ??? 17?? ??????? 1969, ?.
7046), ??? ?????????????? ??? ??????? ??? ?????? ?????? (??? ????: ??????? ???):

«????????????? ??? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????:

[...]

3° ? ?? ?????? ?????????????? ????? ????, ?? ?????????????? ?????, ??? ?????? ??
????? ??????????????, ?????????? ?? ??????????????, ?????????????? ? ?????????? ??
????????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ?? ?????? ?????? ??? ?? ?
????????????? ?????? ? ?? ? ? ?????, ?? ?? ?????????? ?? ?????, ?????????????? ?????????????
????????????? [...] ??? ?????? ? ?? ?????????????? ? ?????????????????, ??? ?? ? ? ? ? ?
?? ?????????? ?? ? ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ? ?????????? ?????????? ??
??????

[...]».

11 ?? ?? ? ? ? ? ? 12, ?????????? 1, ????????? 3°, ? ?????? ?????????? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????? 5, ?????????? 7, ?????????? ?? ?? ? ?, ?? ?????
????????.

12 ?? ????? 26 ??? ?????? ??? ??????:

«??? ?? ?????????????? ?????? ??
????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????????? ??????
?????????, ? ? ? ? ? ? ? , ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ? ? ? ?
???? ?

??
??
????????????, ??
??
????????????.

??
????????? ?

13 ?? ????? 33, ?????????? 1, ??? ?????? ?????? ??????:

«? ?

1° ??? ??
????????????? ?????? ? , ?????????? ?????? ??????, ?? ? ? ? ? ? ? ? , ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?
????????? ??????
?????? [...]?

[...]».

14 ?? ????? 22 bis, ????? ?????, ??? ?????????? ???????????? ??? 8?? ?????????? 1976
???? ?? ??????? ?????????????? ??? ?????????????? (Belgisch Staatsblad ??? 19?? ??????????
1976, ? 13460), ????? ??? ?? ????? 38 ??? ?????????? ?????????????? ??? 30?? ?????????????
2001 ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? (Belgisch Staatsblad ??? 6?? ?????????????? 2001,
?. 3008) ???????:

«???? ???? ??????? ??? ?????? ??? ?????????? ??????? ?????????? ?????????? ?? ??????????????
?? ?????? ??? ??????? ??? ???????????????????? ??? ?? ?????????????????? ????, ??? ???? ?? ??
????? ?????? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????
????? ?????????? ??? ??????????????????»

? ??????? ???? ??????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ????????

15 ? Prodeco, ?????? 1991 ??? 1994, ?????????? ??????? ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ??
?????????. ??? ??????????, ??? ?????????????? ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????????????????? ??
?????????. ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????, ??????? ?? ??? ?????????
????????????????? ??? ?????? ?????????????? ? ????, ? Prodeco ?????????????? ??? ?????????????? ??????
??? ??????????????

16 ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????
??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????, ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??
????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????????

17 ? Prodeco ??????? ?? ?????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??????
??? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????.

18 ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????, ? ?????? ?????? ?????????? ?????? ??? ??
2000, ? Prodeco, ??? ?? 1995 ??? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??????
??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????, ?????????? ??? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ??? ??????? 12, ?????????????? 1, ??????? 3°, ??? ??????? ???, ????
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??' ?????????? ?????????
????????????????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? 1998.

19 ? Prodeco ?????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ??????
???, ??? 1 178 489 ????, ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ??? ??? ??? ??????????????????
????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ?????????????? ??? ?????????.

20 ??????????, ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?? ??????
????????? ??????? ? ?????????? ?????????????? ?????, ??? 554 416,67 ????. ?? ?????? ????
????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??? Prodeco ?????? ??? ?????????? ??? ?????????
?? ?????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????.

21 ?? 2004, ?????????????????? ????? Prodeco ??????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????
????? ????. ? Prodeco ??????? ?????????? ????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?????????? ???
rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (????????????????? ??? ??????????), ?? ?????? ???
?????????? ?? ?????????? ??? 9?? ?????? 2008.

22 ? Prodeco ?????? ?????? ??? ???? ?????????? ?????? ?????????? ??? hof van beroep te Antwerpen (????????? ??? ??????????). ?? ??? ??? 16 ?????????????? 2010 ?????????, ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?? ?????????, ?????? ?? ?????????????? ?????, ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? 12, ?????????????? 1, ?????????? 3, ??? ?????????? ???.

23 ? ?????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????????? ??? 19?? ?????????????? 2012, ?? Hof van Cassatie (????????????????? ??????????????) ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? hof van beroep te Gent (????????????? ??? ??????????).

24 ?? hof van beroep te Gent ?????????????????? ??? ?? Hof van Cassatie, ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??????, ?????????????? ?????? ?????????? Muys' en De Winter's Bouw- en Aannemingsbedrijf (C-281/91, EU:C:1993:855). ?????? ?????????? ?????, ?? ?????????????????? ?????????? ???, ?????? ? ?????????????? ?????? ? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ???, ?????????? ?????????????? ??????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??????????????, ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 11, A, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? ??????????.

25 ?? hof van beroep te Gent ?????????? ???, ?????????????? ?? Hof van Cassatie ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????.

26 ?????? ?? hof van beroep te Gent, ? ?????????? Muys' en De Winter's Bouw- en Aannemingsbedrijf (C-281/91, EU:C:1993:855) ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? 11, A, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? ?????????????, ??? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????. ?? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ??? «????????????», ?? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? 11, A, ?????????????????? 1, ?????????????? ??, ??? ?????????? ?????????????, ? ?? ?????????????????????? ?? «????????????????? ??????» ?????? ?? ?????????? 11, A, ?????????????????? 2.

27 ?? ?????? 35, ?????????????????? 4, ??? ?????????????? ?????????? 78/660/EOK ??? ??????????????????, ??? 25?? ?????????? 1978, ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? 54, ?????????????????? 3, ?????????????? ??, ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????? (?? ????. ????. 09/002, ? 17), ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??????. ? ?? ?????? ??????????, ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 22bis, ?????? ?????????, ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? 8?? ?????????????? 1976 ?????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????????????, ?????????? ??? «[?]? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??????????».

28 ?????? ?? ??????, ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ??? ???????????????????????. ??? ??? ?????????? ??????, ?? hof van beroep te Gent ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?? ??? ???, ?????????????, ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????, ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ???.

29 ??? ??? ?????????????? ??????, ?? hof van beroep te Gent ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????.

«?????????? ?? ??????????? ?????, ?? ??????? ????????? ?? ?? ????? 35, ??????????? 4, ???
?????????? ??????? 78/660 ??????????? ?? ??????????????? ?? ??????? ????????? ????????? ??
???????????????????? ?????????, ??????? ?? ??????? ??????????? ?? ??????? ?? ??????????? ???????????
???? ?? ??????? ?? ??????? 5, ??????????????? 6, ??? ??????? ?????????, ??????? ??????? ??
“?????????” ????? ?? ??????? ?? ??????? 11, ?, ??????????????? 1, ??????????? ??, ??? ??????? ?????????
????/? ?? ??????????????? ??????? ????? ?? ??????? ?? ??????? 11, ?, ??????????????? 2, ??? ??????
?????????»

30 ?? ??????????? ?? 8?? ????????????? 2014, ? ??????????????? ?? ??????????????? ??????????? ??
???????? ??????????????? ??????? ??????????? ???????????????????, ???????????????, ??????? ??????, ??
???????????????????? ?? ? ????????????????? ??????? ?? ??????? ??????? ???????????, ??????? ?? ??????????? ??
?? ??????? ???????????????, ??????? ??????????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? 5, ??????????????? 6, ??? ??????
?????????? ? ?? ?? ?? ?? ?? ????????????????? ?? ??????? ??????? ? ??????????????? 7 ?? ?? ??????? ??????
?? ????????? ??????????????? ??????? ??????? ?? ????????????????? ?? ? ??????????? ?? ?? ??????????? ??
???????? ??????? ??????? ????????????? ??????? ? ??????? ????????? ? ? ??????? ????????? ????????????? ???????.

31 ?? ??? ??????????? ??, ? ??????? ??????????? ?? ??????????????? ????? 11 ????????????????? 2015, ??
???????? ??????????????? ??????????????????? ?? ? ?? ??????? ?? Prodeco ??????????? ?? ??????????
?????????? ??????? ????????????????????? ?? ?? ????????????????? ?????????????????????, ? ??????? ??????????????? ?????
?????????????? ?? ?? ??????? ?????????, ??????????? ??????? ??????????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? 5,
???????????????? 7, ??????????? ??, ??? ??????? ??????????? ?? ??, ??????? ?? ????????????????????? ??
?????? 11, A, ?? ??????? ??????????? ??????? ???????????, ??????????? ?? ?? ??????????? ?? ?????????????
?? ??????????? ??????? ??????? ? ??????? ????????? ??????????????? ??????? ??????? ?? ?? ??????? ??????? 11, A,
???????????????? 1, ??????????? ??.

??? ??? ??????????????????? ???????????????

32 ??????????????????? ??????? ?? ????????????????? ?? ??????? ??????? ?? ????????? ??????????????? ??
???????? ??????????? ??????????????????????? ?? ???????????????????, ?? ??????????????? ??????????? ????????? ?? ???????
?? ?? ?? ??????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????????????? ?? ?? ??????? 11, A, ??????????????? 1, ???????????
??, ??? ??????? ??????????? ??????? ?? ??????????? ??, ?? ??????????????? ??????? ??????? ?? ??????????? ???????, ???
?????? ??????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ???????????????, ??????? ?? ?????????
?? ????????? 5, ??????????????? 7, ??????????? ??, ??? ??????????? ???????, ??????????? ?? ??????
???????????????????? ? ??????????????????? ??????? ??????, ????????? ?? ??????????????????? ?? ??????????????????????? ?????
?? ??????????????? ??????????????????? ???????.

33 ?????????????????????, ???' ??????, ?? ? ??????????? ?? ??????? ??????? ?? ??????? 11, A,
???????????????? 1, ??????????? ??, ??? ??????? ???????????, ??????????? ?? ?? ??????? ? ??????? ??????????????? ??
?????? ?? ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? 5, ????????????????? 6 ?? 7, ??? ??????????
?????? ??????????????????? ?? «??? ??????????????? ??????? ??????????? ?? ??????????? ??????? ? ??????????????? ????????? ?
?????????????? ??????? ?????????, ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? ??????????????????????????????? ?? ?
?????? ???????????», ??????????????????? ?? ?? ??????????? ??????????? ?? ????????? 11, A, ??????????????? 1,
?????????????? ??, ??? ??????????? ???????, ??????? ?? ??????? ? ??????? ??????????????? ?? ??????? ?? ??
???????????????????? ?? ?? ?? ??????????? ??????????????????????? ?? «[??????????????] ??????????????? ?? ?????????????????, ??
?????? ??????? ? ??????????????? ?? ??????? ?? ?? ??????????????? ??????? ? ????????????????????? ? ? ??????????? ??
?????????????????? ?? ?? ???????????????, ??? ??????? ? ??????? ??????????» (??., ???' ???????????????, ??????? ???????
?? ??????? 73 ?? 74 ?? ??????????? 2006/112, ??????????? Marinov, C?142/12, EU:C:2013:292, ??????
31).

34 ?????????????????????, ?? ??????????? ?? ??????????? ??????? ?? ??????? 5, ????????????????? 6 ?? 7, ???
???????? ??????????? ???????????????????, ??????????? ???????, ?? ??????????? ?? ?? ??????????????????? ??????? ?????
????????, ?? ??????? ??????????????????????? ?? ??????? ??????????? ? ?? ?? ??????????? ?? ??????????????????? ?? ?

???? ?? ?????????, ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????????????
????????????????? ?? ???. ?? ??? ???? ???? ????????????? ????????????? ?? ????????? ??
????????? ??????, ? ?? ??? ?????????????? ??? ???? ???? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????,
??? ????? ? ?????? ?????????? ?????? ????????????? ????????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????
????????? ??? ?????? ??? ???? ????????????? ??? ???, ?? ?????????? ?? ??? ?????? ?? ?????????????
? ?????????? ?????????? ??? ?????? 11, A, ????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?? ??? ???? ?????? (??.,
????????, ???????? Campsa Estaciones de Servicio, C?285/10, EU:C:2011:381, ???????? 26 ???
27).

35 ?? ?????????, ?????????????????? ???, ?? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ????
????????????? ?? ?????????????????? ????????????? ? ?????????????? ??? ???? ???? 5, ?????????????? 6 ??? 7,
??? ?????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ???? ? ???? ?????????? ??? ??????
??? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??? ?? ???? ?????????????? ? ?????????????, ??? ???? ???? 11, A,
????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????????????? ??? ??? ???? ?????? ???
??????? ??????. ??? ??? ?????? ?????, ?? «???? ?????? ??? ??????» ?????? ?? ????????? ?
????????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ????????????? ? ?????????????? ??? (????????????
Fischer ??? Brandenstein, C?322/99 ??? C?323/99, EU:C:2001:280, ?????? 80, ?????? ???
Marinov, C?142/12, EU:C:2013:292, ?????? 32).

36 ???? ?????? ?? ?????????????????? ??? ???? ?????????? ?????????? ??? «????? ??????
????????????? ??????» , ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??? ??????????
????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????? ???
??????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ???? ???? 5, ?????????????? 6 ??? 7,
??? ?????? ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????? ? ?????????????????? ??? ???? ??? ??????????
?? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ???? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??????

37 ???? ?? ?????, ??? ?? ?? ???? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??????????
????????????????????? ???, ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ? ?????????????? ??????, ? ????
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??? «????? ??????????».

38 ?????????, ??? ???? ?????????? ??? ?????? ?????, ? ?????? ?????? ?????????, ??? ???? ??????
??? ?????? 5, ?????????????? 7, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????? ?? ?????? ?
????????????????? ??? ???? ??? ?????????? ??? ?????????????????????, ??? ?? ?????? ?????????????????????? ???
??? ?????? ?????????????? ?????? ??? ??????, ?? ?????? ??????????????, ?? ?????? ?????????????? ?? ??
????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????, ?????????????? ??? ? ?????????? ???
??? ?????????????? ??? ??? ???? ?????????? ??? ?????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????????????
??? ??? ???? ??????, ??? ???? ???? ???? ?? ???? ?????????????, ?????????? ?????????.

39 ??? ???? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???? ???? ???? ?????????? ???
?????, ?????? ?? ?????, ? ???? ?????? ??? ?????? ?????????????? ?????, ?? ?????? ?????? ???
??????? ? ??????????, ?? ?????????????? ??? ???? ???? ?????????? ?????????????????????? ?? ??????
????????? ?? ???? ??? ?????????? ?????????? (??., ???' ??????????, ???????? Gemeente
Vlaardingen, C?299/11, EU:C:2012:698, ?????? 30).

40 ?????????, ??? ??? ???????? ?? ? ??? ?????? ?????????? ???????? ??????????????
????????????? ?????? ?? ??????, ??????????????, ?????????????? ??? ???? ?????????? ??? ??
???? ???????. ??????????????, ?????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????? ??
????? 11, A, ?????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ???????? ?????????? ?? ?????? ??????????
??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??????, ?? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????
??????? ???????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??
?? ?????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ?????? ??
????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????
??????.

41 ??? ??? ????, ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ??????
????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?????? ???
??????? ??????, ??? ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ??? ??????.

42 ?????, ?????????????????? ??, ?? ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??
????? ?????? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ?????????? ???
????????????????????? ?????? ??? ??? ?????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ??? ??? ??? ??????
?? ?????????? ?? ??? ?????????? ??? ??????????. ??? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ??????
?????? ?????????????????? ?????????? ?????????? (????????????? Gemeente Vlaardingen, C?299/11,
EU:C:2012:698, ???????? 31 ??? 33, ??? Gemeente 's-Hertogenbosch, C?92/13,
EU:C:2014:2188, ?????? 35).

43 ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????????????????, ??? ?????????????? ?????????? ??????
?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 11, A, ?????????????? 1, ?????????? ??, ??? ?????? ??????????
????? ??? ?????? ??? ?? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????????? ??? ??????
????? ??? ?????????????? ??? ??? ??? ??????????????, ?????? ??? ?????? ??? ?????? 5, ?????????????? 7,
????????? ??, ??? ?????????? ?????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????
????????????????? ??? ??? ?????? ??????, ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ??????, ?????????? ???
????????? ? ??????????????, ?? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ??????????
?? ?????? ??? ?????????? ??????????. ?????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ??????
?????? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????.

??? ??? ?????????????? ???????

44 ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????, ?' ????
????????????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ?? ?????? ??? ?????? ??????????????
????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ??? ?? ??? ??????????, ??? ??????????????.

??? ?????? ?????? ??????, ?? ?????????????? (????? ??????) ??????????????:

?? ????? 11, A, ????????? 1, ????????? ??, ??? ????? ???????? 77/388/??? ???
????????????, ??? 17?? ????? 1977, ??? ???? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????
?????, ??? ????????? ? ???? ?????? ?????? ????????? – ????? ????????? ??????
???????????????? ?????: ????????????? ????????????? ?????, ??? ???? ?????? ??? ??
???????????? ????? ????? ???? ?????? ?????? ? ???? ?????????? ??? ?????? ??? ??
????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ??? ??????????, ??? ???? ?????? ???
??????? 5, ????????????? 7, ?????????? ??, ??? ????????? ??????, ????????? ? ????
???????????????? ? ?????????????? ?????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????? ??????, ????
??? ?????? ??? ?????????? ??????, ?????????? ??? ?????? ? ??????????, ?? ??????????????
??? ?? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ??? ??????????
?????????. ????????, ??? ?????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????? ??? ?? ?????? ??????
????????? ??? ??? ?????????? ?????????????? ??????.

(???????????)

* ?????? ??????????????: ? ???????????.